



香港電影製作發行協會
*Movie Producers and Distributors Association
of Hong Kong Limited*

『香港電影製作發行協會』(*Movie Producers & Distributors Association of Hong Kong Ltd.*)業界尊稱為：MPDA，就《 2011 年版權(修訂)條例草案 》委員會於 23 / 7 / 2011 上午 9 : 00 am ~ 11 : 00 am 與相關團體代表召開 第二次會議，本週一本會經 貴秘書處通知，現補充本會代表在該會議準備之原講稿內容(原稿為手抄本、現文稿本補充)予 陳主席暨委員會同仁備悉，如后：

陳主席、各位列席委員會議員、同業代表，早安！

我係舒達明(Tony Shu)代表香港電影製作發行協會(MPDA)出席呢個會議，本會為本土影視工業之專業協會，創立於 1979 年(70 后)，為會員和業界提供專業和優質服務。首先，本人代表本會歡迎香港特區政府相關部門和在座議員對版權條例之關注及時常研究相關有效和建設性之修訂，與時並進，謹此致意。

因本會一直都有提供我們會員和業界關注的問題，並相信與大部份與會之相關同業友會所關注之問題和意見，大部份一致，所以，本會今次並未有向委員會提供意見書，但仍希望藉此簡短時間就此草案表達會員意見，重點有(4):-

- (1) 其實理解修訂條例草案應於 2009 年出台，但遲到總比無到好。整個草案內容，經初步審閱，相信仍不失為一個可以接受及較多的理性之修訂，但當中仍有與本會多年來一直表達和爭取之素求(如：Graduated Response System)厥如。 [內容不要的是如片目：大兵小將、一半海水一半火焰]
- (2) 本會會員除各大公司外，大部份為香港特區政府一直倡議要支持之中小企投資者(現可簡稱為影視內容提供者)。近數年來因消費、發行和營運模式漸變下，營運投資者唯有自行調控，但問題主因仍是網上侵權行為，令他們吃不消，舉手投降，投資意慾大減。希望議員明白。
- (3) 根據今次草案內容之增修，部份內容因為涉及有舊庫存及版權轉讓問題(業界稱為：轉讓連鎖、即 Chain Of Title)，在投訴或通知時所須出具予服務提供者之聲明，或會面對相關版權誰屬之認知而或有延誤(Notice and Notice 及/或 Notice and Take Down)執程序，尤其是會發生在庫存之舊影視製作。所以，本會相信和認為本會一直為會員和世界海外各地政府相關部門和業界提供一系列之版權和發行權之認證文件，不失為可以協助服務提供者作為一種補充認知之輔助文件(舉例：如香港本土創意動漫電影 - 「高比聖誕歷險記」及與電影發展基金合作之「熱浪球愛戰」在進口中國申辦 CEPA 文件時，也需要本會提供相關文件協助)。

(4) 因為本草案仍在諮詢和立法階段，本會近月來已與相關同業友會作出相應有建設性之業界會議，率先尋求部份有效合作共識(如在 14 / 7 / 2011 本會與 12 個協會(包括有 ISP 及 OSP)團體組織在澳門召開 – Third ISP Symposium in Macao “Community, Content & Co-Operation ”)，並共同簽署一份合作備忘關注文件。

好了，因時間所限，本會未能全情表達，本會歡迎能夠與香港特區政府相關部門和草案委員會議員保持緊密聯系和合作，共同為本土影視工業和內容提供者製造及建立一個更佳、更有利投資和製造就業條件之國際平台。

~ 會議準備之原講稿之文稿本 / 卷完 ~

~ 28 / 7 / 2011 ~

副本抄送：本會 黃百鳴 理事長、黎幸麟 副理事長/版權法例小組主席

檔 編：2011 年版權(修訂)條例草案 (秘書處熱線：9483-0372 / tonyshu88@hotmail.com)

聯絡會址：香港 九龍 新界 青衣 長達路 14 ~ 20 號偉力工業大廈 B 座 3 字樓 4 & 12 室
電話：(852)~2710-9377 (e-mail / 電郵：mpda@biznetvigator.com) 傳真：(852)~2710-8337

『會後感，純個人意見、有感而抒：

國之四維、禮義廉恥，
民之素求、理性互動；
會之基本、互相尊重，
議之論事、取之平衡。

中華文化、博大精深，善用皆精、妄濫則廢；
讀聖賢書、知禮義事，創意文化、如何奈何。

陳 主席當時對環境之處理，不溫不燥、調控得宜，佩服。

本人順此向 陳鑑林 主席 暨 列席委員會議員致意。』



香港電影製作發行協會
*Movie Producers and Distributors Association
of Hong Kong Limited*

『香港电影制作发行协会』(*Movie Producers & Distributors Association of Hong Kong Ltd.*)业界尊称为: **MPDA**, 创立于 1979 年, 为香港唯一非牟利专业团体, 会员占百份之九十五以上在香港及/或中国正式登记注册成立的电影、电视及多媒体音像制作及发行公司。 本会协助会员提供一系列相关专业及优质服务, 主要会务专注:

- (1) 提供相关【**华语及外语**】影视及多媒体之制作及全球发行网络之技术支援、专业服务、内务协调及讼裁工作;
- (2) 就《**维护知识产权 及 打击盗版侵权**》行为提供专业知识和支援行动, 并协助 **香港特别行政区, 中国**及各国政府相关部门就有关《**法律制定 和 执法行动**》时提供专业及实效意见;
- (3) 协助及支持香港及中国相关专业团体在香港、中国及海外地区举办影视展览会、交易会及/或相关文化活动, 并首创与 **香港贸易发展局** 联合于香港 **1997 回归前创办 - 香港国际影视展(*Filmart*)及香港影视娱乐博览(*Entertainment Expo*)**之国际商贸及文化活动至今;
- (4) 协助及支持 **中央人民政府 与 香港特别行政区政府** 于 **2003** 年制订《**内地与香港关于建立更紧密经贸关系的安排 - CEPA**》政策, 本会并为政策内容《**视听服务**》项目中之指定发证机构, 详情请参阅 **香港特别行政区政府工业贸易署** 之相关网页。
- (5) 为协助会员提高各方在认证及发行上之效益, 本会一直为会员提供相关【**华语及外语**】影视及多媒体制作之专业认证和签发证明文件之服务工作, 各种相关中英文版本之证明文件包括有:「**拥有权证明书**」、「**发行权证明书**」、「**内容分级证明书**」、「**制片人身份证明书**」及「**发行人身份证明书**」等, 同时, 该等文件已被**香港、中国、台湾**及世界各国地区政府相关部门视为有效及具约束力之支持文件。

《本会一直为协助会员提供一系列配合目前中国境内之影视媒体及信息网络营运发展之相关配套服务, 主要是当买卖双方签署合约及买方向卖方 (即本会会员) 支付订金后, 卖方须即向本会申领相关「**拥有权证明书**」或「**发行权证明书**」文件予合约双方作为认证及发行之辅助支持文件, 所有申领手续一般不少于 **3** 个工作天内完成, 沿用多年, 实效无议。》
本会除专业认证和签发证明书须收回文本及行政费用外, (免费) 提供相关之各项专业及优质服务。

檔 编: mpda 简介 (秘书处热线: 9483-0372 / tonyshu88@hotmail.com) ~ 3 / 2011 ~
联络会址: 香港 九龙 新界 青衣 长达路 14 ~ 20 号伟力工业大厦 B 座 3 字楼 4 & 12 室
电话: (852)-2710-9377 (e-mail / 电邮: mpda@biznetvigator.com) 传真: (852)-2710-8337



香港電影製作發行協會
*Movie Producers and Distributors Association
of Hong Kong Limited*

Movie Producers and Distributors Association of Hong Kong Limited (香港電影製作發行協會) – **MPDA**, the non-profit making association founded in **1979**, has members of over 95% of the motion picture and audio visual production and distribution companies registered and incorporated in HKSAR and Mainland China. The major professional and distinguish services to assist with **MPDA** members are :

- (1) To provide the technical support, professional, internal help solve conflicts and arbitration services to the related **Original Filming** and **International** audio & visual and multi-media productions, locally & internationally ;
- (2) Assist with Members, the **HKSAR**, China and all overseas governmental departments to submit the positive professional comments and to act as the enforcement supporter of the related “ **Protect the Intellectual Property and Against the Copyright Infringement** ” ;
- (3) Assist and support the related local professional organizations to organize film trade and cultural exhibitions in **HKSAR** and overseas. Most success function is to host-organize and form the first **Hong Kong International Film Market** (*Filmart*) before the handover 1997 and the **Entertainment Expo**’ with **Hong Kong Trade Development Council – HKTDC** and **HKSAR** till now ;
- (4) In 2003, **MPDA** is the major organization to assist with HKSAR and Mainland China governmental department to issue and provide the valid certificate(s) for the 《 **Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement – CEPA** 》 to the Audio and Visual Services, officially.
- (5) Assist Members to provide the professional registration and issuing the related Certificate(s), such as : “ **Certificate of Copyright Ownership** ”, “ **Certificate of Distribution Rights** ”, “ **Certificate of Hong Kong Motion Picture Origin** ” and “ **Certificate of Hong Kong TV Production Origin** ” and etc. Those issued Certificates are the valid and supporting documents, locally and internationally, especially for Mainland China and Taiwan.

File : mpda 簡介 (3 / 2011) _____

c/o Flat 4 & 12, Floor / 3 , Block / B, Vigor Industrial Bldg., 14 - 20 Cheung Tat Road,
Tsing Yi, Kowloon, HKSAR.

(Secretariat Hotline : 9483-0372 / tonyshu88@hotmail.com)

Tel : (852)~2710-9377 (e-mail : mpda@biznetvigator.com) Fax : (852)~2710-8337